www.elektromarkabolt.hu

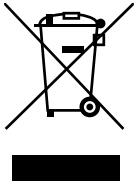
Használati útmutató

SL913 SL914

ÖKOCÍMKE

Műszaki adatok

Típus: FSEC



www.elektromarkabolt.hu



A terméken vagy a csomagoláson látható szimbólum jelzi, hogy a termék normál lakossági hulladékként nem selejtezhető. A terméket veszélyes hulladékként kezelendő elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő-telepen kell leadni. A termék utóbbi módon történő selejtezésével védjük környezetünket valamint megelőzzük a készülék nem megfelelő selejtezésével kialakuló egészségkárosító hatást. Részletes információk érdekében forduljunk a helyi, hulladékkezelésért felelős hatósághoz, a lakossági szemétgyűjtő vállalathoz vagy az üzlethez, ahonnan a készüléket vásároltuk. A készülék jelzése megfelel az EU 2002/96/EC elektromos és elektronikus berendezések selejtezésére vonatkozó direktívájában foglaltaknak.

www.elektromarkabolt.hu

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági figyelmeztetések

Használati módok

Beüzemelés

Használat

Karbantartás

www.elektromarkabolt.hu

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Mielőtt elkezdjük a készülék telepítését, ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész tökéletes állapotban legyen. Sérülést észlelve forduljunk a viszonteladóhoz és ne kezdjük meg a telepítést. Amennyiben mindent megfelelő állapotban találunk, olvassuk át az alábbi utasításokat:

– A lehető legrövidebb elvezető csövet alkalmazzuk.
– A csövezés kialakítása során a lehető legkevesebb könyököt használjunk.
– Az előírásoknak, szabványoknak megfelelő anyagú csövet használjunk.
– Kerüljük a cső keresztmetszetének hirtelen változásait (az ajánlott állandó átmérő: 150 mm).

A készüléket gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek csak felügyelet mellett használhatják. Kisgyermekekre külön figyeljünk, hogy ne játszanak a készülékkel.

A főzőlap felülete és az elszívó legalsó pontja közötti minimális távolság 65 cm.

Az elszívott levegőt ne vezessük olyan kéménybe, füstcsőbe, amely elektromos áramtól eltérő energiával működő készülék égéstermékének elvezetésére szolgál (pl. központi fűtés, vízmelegítő, radiátor stb.).

A levegő kivezetésének kialakításakor ügyeljünk a vonatkozó törvények, előírások betartására.

Amennyiben az elszívóval egyidejűleg a helyiségben egy olyan készülék is üzemel, amely elektromos áramtól eltérő energiaforrással üzemel (vegyes kazán, olajkazán, gázkazán stb.), gondoskodjunk a megfelelő szellőzésről.
Amikor az elszívó üzemel, a helyiségben negatív nyomás alakulhat ki, amelynek mértéke nem haladhatja meg a 0,04 mbar-t, a hőt leadó berendezésből érkező égéstermékek elszívásának megelőzése érdekében. Ezért fontos, hogy a helyiségben biztosítsuk a friss levegő folyamatos beáramlását.

Amennyiben a készülékben lévő típustáblán a ⧈ jelet találjuk, a készülék II. védelmi osztályba tartozik, és nem igényel külön földelő csatlakozást.

Amennyiben a típustáblán a ⧈ jel nem látható, a készülék az I. védelmi osztályba tartozik, és földelővezetékre csatlakoztatni kell.

A készülék elektromos bekötésének kivitelezése során ügyeljünk, hogy a földelő csatlakozás elágazódoboza és a hálózati feszültség megfeleljen a készülék belsejében található típustáblán jelölt paramétereknek.

Karbantartás, tisztítás elvégzése előtt a készüléket húzzuk ki a hálózati áramkörből.

Amennyiben a készülékhez nem járt egybeépített tápkábel és dugvilla, a hálózati áramkörhöz történő csatlakoztatás során iktassunk be egy többpólusú megszakítót, melynek érintkezői között a nyitási távolság legalább 3 mm.

Amennyiben a készülékhez tápkábellel és dugvillával érkezett, a készüléket olyan helyen telepítsük, ahol könnyen hozzá lehet férni a fali csatlakozó aljzathoz.

A készülék közelében ne használjunk olyan anyagokat, melyek könnyen meggyulladhatnak, lángra kaphatnak. Olajban történő sütés tűzveszéllyel jár, ilyenkor kiemelt körültekintéssel járjunk el. A sütéskor használt olaj rendkívül gyúlékony, ezért különösen veszélyes. Ne használjunk fedetlen elektromos grillsütőt. A tűzveszély elhárítása érdekében a zsírszűrők tisztítására, és az esetlegesen lerakódó zsír eltávolítására vonatkozó utasításokat szigorúan tartsuk be.

www.elektromarkabolt.hu

HASZNÁLATI MÓDOK

A készülék belső keringtetéses (szénszűrős) és külső kivezetéses működtetésre is alkalmas.

Belső keringtetéses kialakítás esetén (1. ábra) az elszívott levegő mind a zsírszűrőn, mind az aktív szénszűrőn áthalad, és a konyhaszekrényen képzett nyíláson keresztül visszajut a helyiségbe.

Külső kivezetés esetén (2. ábra) az elszívott levegő közvetlenül a mennyezeti, fali nyíláshoz csatlakozó légcsatornán át közvetlen kivezetésre kerül külső légtérbe.

BEÜZEMELÉS

SL913 modell esetén a termék telepítését megkönnyíthetjük, ha előzőleg eltávolítjuk az üveg paneleket: ehhez csavarjuk ki a 4 db M3-10-es csavarokat (lásd a 6. ábrán).

A zsírszűrők és a készülék sérülését elkerülendő telepítés előtt javasolt eltávolítani a zsírszűrőket: a szűrő fogantyúját nyomjuk a készülék hátulja felé, majd a szűrőt fordítsuk lefelé, ezzel kiemeljük a foglalatából (3. ábra).

A telepítést megelőző intézkedések, tennivalók:

Készítsünk egy olyan kivágást egy olyan szekrény alján, amely képes megtartani a készüléket (4. ábra):

- készítsük elő a hálózati áramkörre történő csatlakozást;
- mind a belső keringtetéses, mind a külső kivezetéses változat számára készítsük elő a levegő kivezető nyílást.

A készülék rögzítéséhez a szekrény alsó lapjának (melyen a készülék felfekszik majd) vastagságának megfelelően állítsuk be az oldalsó akasztó rugókat (5. ábra).

A szekrénybe kivágott nyílásba helyezzük be a beépített egységet, amíg az oldalsó akasztó rugók be nem kattanak, és a beépített egység nem rögzül stabilan.

Az állandó rögzítéshez a készülék belsején kialakított furatokba csavarjuk be a tartozékként járó csavarokat (7A. ábra).

Visszacsapószelep elzáródása

Vigyázat!
Mielőtt a flexibilis kivezető légcsatornát csatlakoztatjuk a motorra, ellenőrizzük, hogy a motor kimeneti nyílására szerelt visszacsapó szelep tányérjai szabadon mozogjanak.

Külső kivezetéses kivitel

A kimenet nyíláshoz a csőcsonkon keresztül csatlakoztassuk a levegő kivezetésére szolgáló légcsatornát. A tápkábelen keresztül csatlakoztassuk a készüléket a hálózati áramkörhöz.

Belső keringtetéses kivitel

A kimenet nyíláshoz a csőcsonkon keresztül csatlakoztassuk a konyhaszekrény tetején kialakított nyíláshoz vezető csövet. A tápkábelen keresztül csatlakoztassuk a készüléket a hálózati áramkörhöz.

www.elektromarkabolt.hu

HASZNÁLAT

(8. ábra)
A: Világítás BE/KI
B: Motor bekapcsolás (1. fok.) / kikapcsolás
C: 2. sebességfokozat
D: 3. sebességfokozat
E: 4. sebességfokozat
F: 10 perces időkapcsoló.

Időkapcsoló
A termékek teljes mértékben megfelelnek az Európai Bizottság által kibocsátott és 2015. január 1-én hatályba lépett új EU65 „Ökocímke" és EU66 „Ökotervezés" irányelvekben foglaltaknak.
Mindegyik modell megfelel az energiatanúsítványban foglalt követelményeknek: a készülékek egy új, időzítős elektronikával vannak ellátva, amely 650 m^3/ó-s teljesítmény mellett korlátozza a működési időt.
A belső motoros modellek esetén, ahol a maximális légszállítási teljesítmény meghaladja a 650 m^3/ó-t, egy időzítő került beépítésre, amely 5 perces működés után a negyedik sebességfokozatról a harmadikra vált.
Készenléti állapotban a készülék áramfelvétele kevesebb mint 0,5 W.

KARBANTARTÁS

A gondos karbantartás a készülék megfelelő és hosszú működésének záloga.

A zsírszűrők különös gondoskodást igényelnek. A zsírszűrő kivételéhez nyomjuk annak fogantyúját a készülék hátulja felé, majd a szűrőt forgassuk lefelé, ezzel kiemeljük a foglalatából (3. ábra).
A zsírszűrők visszahelyezéséhez hajtsuk végre ugyanezt a műveletsort fordított sorrendben.
30 üzemórát követően a nyomógombos panelen a gombok világítani kezdenek, jelezve, hogy a zsírszűrők telítődtek. A jelzés törléséhez nyomjuk meg az ◴ időzítő gombot.
A zsírszűrőket rendszeresen tisztítsuk kézi mosogatással vagy mosogatógépben: használattól függően de legalább kéthavonta végezzük el a tisztítást.

Amennyiben a készülék belső keringtetéses módban, aktív szénszűrőkkel működik (9A-) B. ábra), a szénszűrőket rendszeresen cserélni kell. A szénszűrők cseréjéhez vegyük ki a zsírszűrőket (3. ábra), majd a szénszűrőt a kis műanyag nyelvnél fogva húzzuk ki, ezzel kiemeljük ki a szűrőt a foglalatból. Helyezzük vissza az új szűrőt a műveletsort fordított sorrendben végrehajtva. A szénszűrőt használattól függően, de legalább félévente cseréljük.

A készülék tisztítása: semleges tisztítószert és langyos vizet használjunk, maró, súroló hatású tisztítószereket ne alkalmazzunk. Inox felületű készülék esetén kifejezetten ehhez való tisztítószert alkalmazzunk (kövessük a termék csomagolásán található használati utasításokat).

www.elektromarkabolt.hu

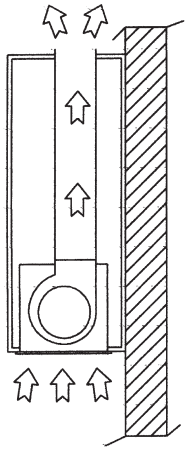
Négyzetes lámpa (SL914)
Az izzók cseréjéhez a „PUSH" jelzésnél nyomjuk be a lámpa keretét (10. és 11. ábrák), majd cseréljük ki az izzót és hajtsuk vissza a keretet.

LED-sor cseréje (SL913)
Vegyük le a zsírszűrőket, majd a készülék belsejében belülről kifelé nyomjuk a LED-es lámpatestet egészen addig, amíg ki nem oldjuk a rögzítőrugókat. Ezután bontsuk a csatlakozót, majd vegyük ki a régit, és helyezzük be a régival azonos típusú LED-sort (12. ábra).

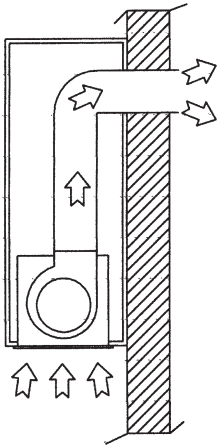
Vigyázat! Ahhoz hogy a készüléket kivegyük a felső szekrényből, a rögzítőcsavarokat egy csavarhúzóval el kell távolítanunk (6. ábra), ki kell vennünk a zsírszűrőket (3B. ábra), illetve amennyiben vannak, a szénszűrőket (7A. ábra). A készülék szekrényen belüli részén található akasztó rugókon lévő kis fogantyúkk megnyomásával oldjuk ki a rugókat, ezután kivehetjük a készüléket.

Amennyiben a tápkábel megsérült, kizárólag képzett szakember vagy a gyártó által kijelölt hivatalos márkaszerviz cserélheti azt ki.

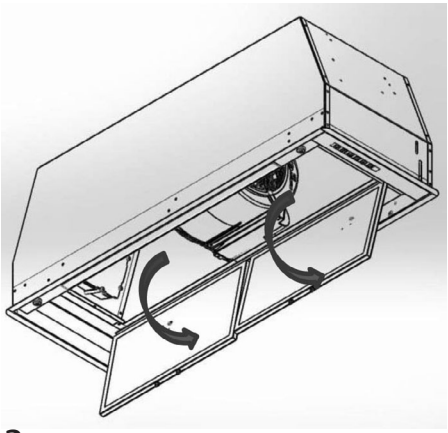
www.elektromarkabolt.hu



1



2

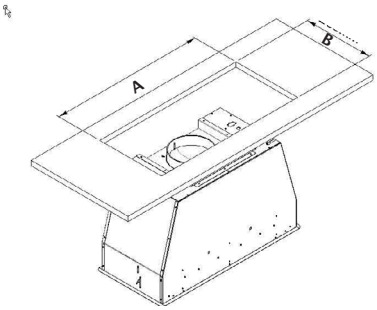


3

Téglalap alakú nyílás

SL913 –SL914 520
502x265 (AxB)

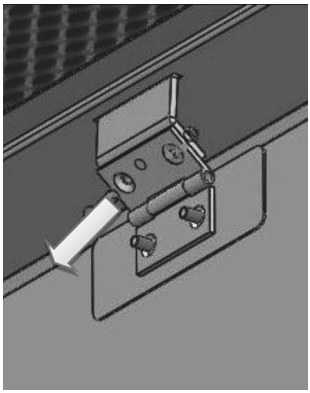
SL913 –SL914 780
764x265 (AxB)



4

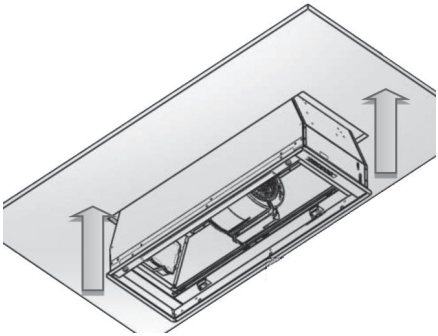


5

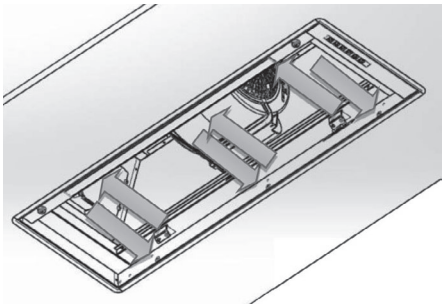


6

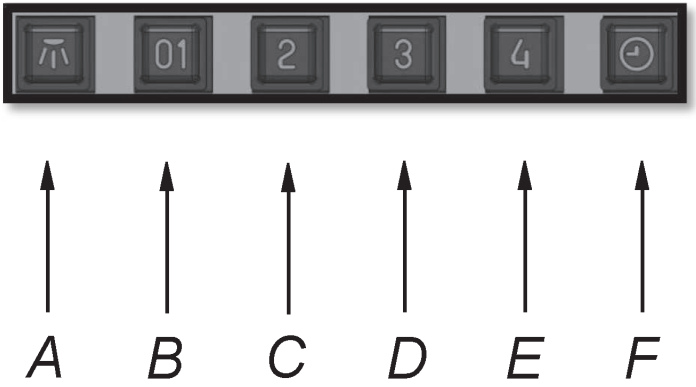
www.elektromarkabolt.hu



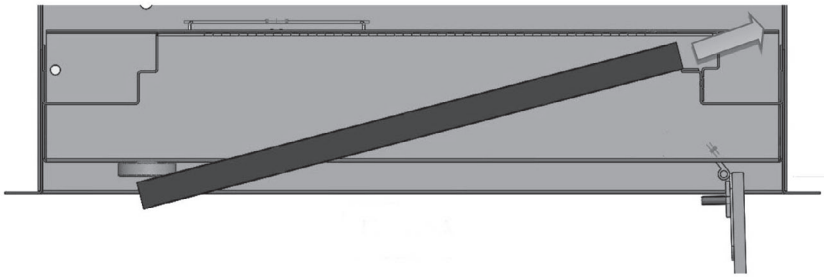
7



7A

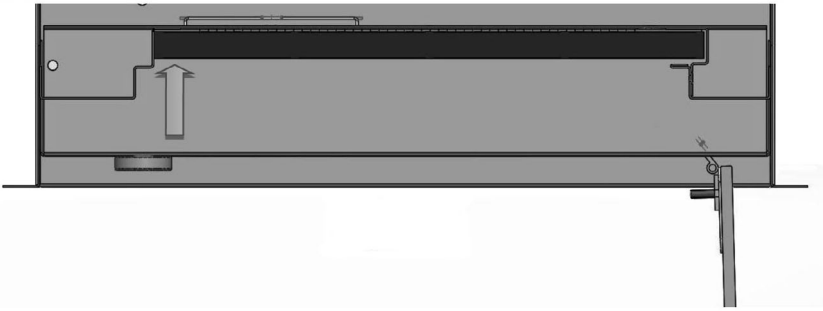


8

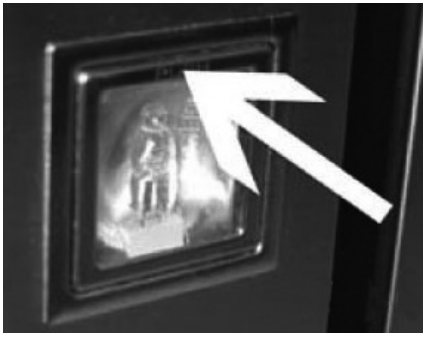


9A

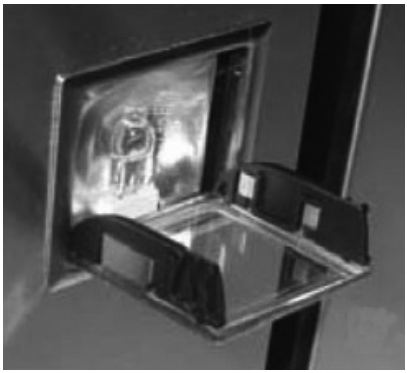
www.elektromarkabolt.hu



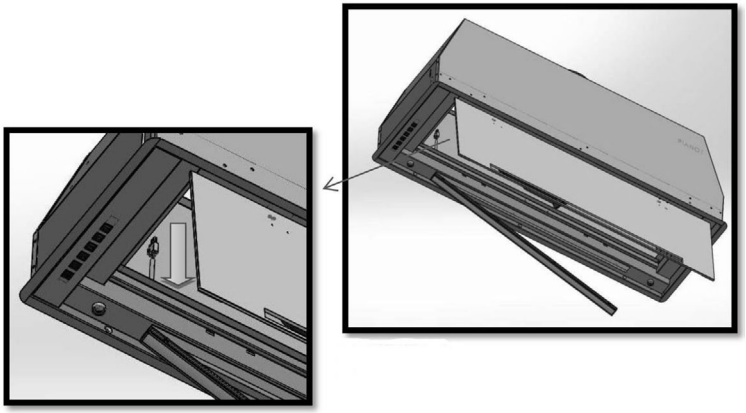
9B



10



11



12

www.elektromarkabolt.hu

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)
tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;
fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu

00000000000 - GM 04/15

www.elektromarkabolt.hu

INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMATIONS COMMERCIALES POUR LE CLIENT
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE
HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN
COMMERCIËLE INFORMATIES VOOR DE KLANT

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE

(F) INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

(E) ISTRUCCIÓNES DE USO

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

(NL) GEBRUIKSAANWIJZIGING

SL913-SL914

ENERGY LABEL

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATION TECHNIQUES
INFORMACIONES TÉCNICAS
TECHNISCHE INFORMATIONEN
TECHNISCHE INFORMATIES

TYPE: FSEC



www.elektromarkabolt.hu

IT



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

F



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les dèchets del équipments èlectriques et èlctroniques (WEEE).

E



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico està marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos elèctricos y electrònicos (WEEE).

www.elektromarkabolt.hu

CONTENTS

GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Maintenance

www.elektromarkabolt.hu

WARNINGS

Before installing the appliance, make sure that none of the parts is damaged in any way. In case of damaged parts, contact your retailer and do not proceed with installation.
Read all of the following instructions with care before installing the appliance.
– Use an air outlet pipe of the shortest possible length.
– Limit the number of pipe bends.
– Use a material approved by standards and regulations.
– Avoid any sudden changes in pipe section (recommended constant diameter: 150 mm or equal surface area).

*** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**

*** The cooker surface and the inferior part of the cooker hood must be at a minimun distance of 65 cm.**

*** The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).**

*** To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.**

* Provide the room with an adequate aeration when a cooker hood and appliances fed by energy other than electric power (gas–, oil–, or coal– stoves, etc.) are used simultaneously. The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room– which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source. Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a costant flow of fresh air.

If the rating lable in the cooker-hood shows the symbol ⧈ , the appliance is built in class II° and it does not need any earth connection.

If the rating lable in the cooker-hood does not show the symbol ⧈ , the appliance is built in class I° and it needs the earth connection.

* When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that the current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.

* Before carrying out any cleaning or maintaining operations, the appliance needs to be removed from the electric grid. If the appliance is not provided with a non-separable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnections from the grid, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be supplied within the fixed installation.

If the fixed appliance is endowed with a supply cord and a plug, the appliance has to be put in a place where the plug can be reached easily.

*** The use of materials which can burst into flames should be avoided in close proximity of the appliance. When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil grease. Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills. In order to avoid possible fire risk, all instructions for grase-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.**

USES

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

* In its **filtering version** (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are depured both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the hole made on the top of the cabinet.

www.elektromarkabolt.hu

* In its **sucking version** (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

INSTALLATION

Only for the SL913 model, in order to ease the installation of the product inside the cabinet, it is recommended to remove the glass, unscrewing the four M3x10 screws as shown in Fig.6.

* Before installing the appliance, in order not to damage the appliance itself, the metal grase filter should be removed. Such filter can be removed by pushing the special filter handle toward the back side of the cooker hood and turning it downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).

Essential precautions to respect before installing the appliance are the following:
To have made a cut-out on the bottom of the cabinet which is suitable to hold the appliance in position (fig.4).
* prepare the power supply.
* prepare a hole for the exhaust of the air both in the filtering and in the exhauting version.

To install the appliance, adjust the position of the stop side-springs using the appropriate screws (fig.5), according to the thickness of the board previously drilled, on which the appliance will be fixed.
Insert the built-in unit in the hole made in the cabinet until the stop click of the side-springs is heard and the built-in unit is blocked (fig.7).
Insert the screws provided in the holes inside the appliance (fig.7A) to block it completely.

Blocking of the stop valve

Warning!
Before connecting the flexible exhausting pipe to the motor, make sure the stop valve, which is on the air outlet of the motor, can swing.

Exausting version
Connect the flange to the exhausting hole with an appropriate pipe. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

Filtering version
Connect the flange with a pipe suitable to convey the air to the top of the cabinet. Connect the appliance with the electrical mains through the supply cord.

www.elektromarkabolt.hu

WORKING

(fig. 8)
A: Light switch on/off
B: Motor switch on speed 1/off
C: Motor switch on speed 2
D: Motor switch on speed 3
E: Motor switch on speed 4
F: 10-minutes timer**)**

TIMING
As a result of the new EU65 “Energy label” and EU66 “ Ecodesign” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.
All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m^3/h.
Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m^3/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 5 minutes operation.
The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE

* An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.

* Particular care is due to the grease filter panel. It can be removed by pushing its special handle toward the back-side of the cooker hood and turning the filter downwards so to unfasten it from its slot (Fig.3).
To insert the filter just perform the opposite operation.
After 30 hours working (model), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons. Press the timer button to reset. ◴
The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers every two months at least or depending on its use.

* In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter (Fig.9A-9B) needs to be periodically replaced. The coal filter can be removed by removing the grease filter first (Fig.3), and by pulling its special plastic tongue until it is unfastened from its slot. Re-insert the coal filter by operating in the opposite way. The coal filter needs replacing depending on the use, but however every six months at least.

* To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided. For steel appliances specialized detergents are recommended (please follow the instructions indicated o the product itself to obtain the desired results).

www.elektromarkabolt.hu

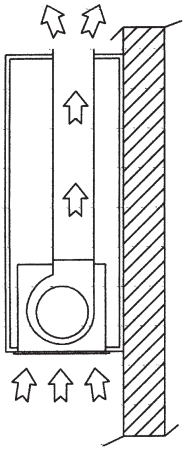
Square lamps (SL914)
To replace the bulbs in the square lights, press the light frame where it says “PUSH”(Fig. 10 and Fig. 11), then replace the bulb and press the frame back into place.

To replace the LED bar SL913. Remove the grease filter and put pressure on the led bar placed in the internal part of the built-in hood until you can unhook the springs, then disconnect the connector and replace the bar with a similar one (Fig.12).

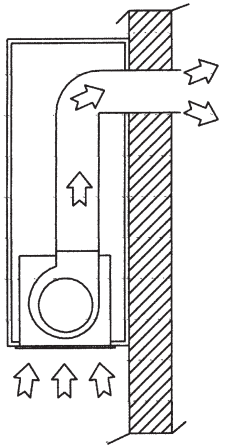
* **Warning!** To take down the appliance from the cabinet, remove the definitive fixing screws (fig. 6) using a screw-driver, get off the grease filters (fig.3B) and the active carbon filters, if they are inserted (fig. 7A). Act on the small handle of the springs, which are inside the built-in unit, with the necessary strength to unhook the appliance from the cabinet.

* If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its sevice agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

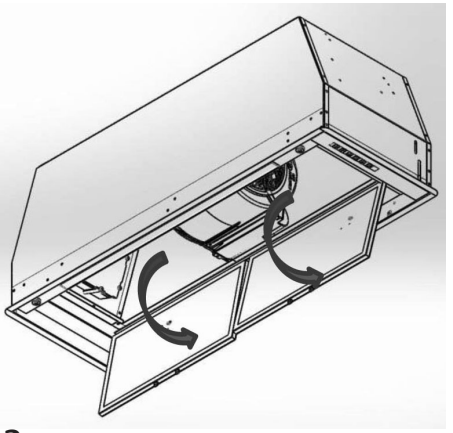
www.elektromarkabolt.hu



1



2

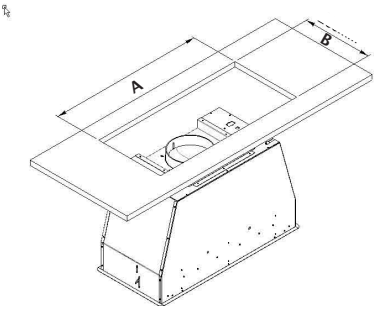


3

RECTANGULAR OPENING

SL913 -SL914 520
502x265 (AxB)

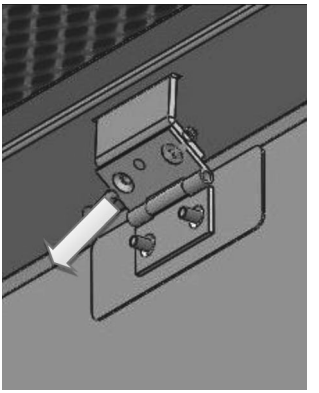
SL913 -SL914 780
764x265 (AxB)



4

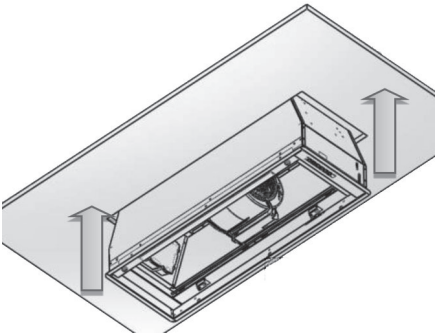


5

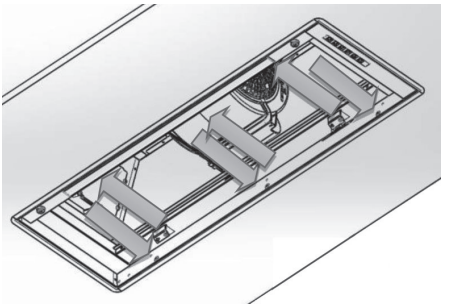


6

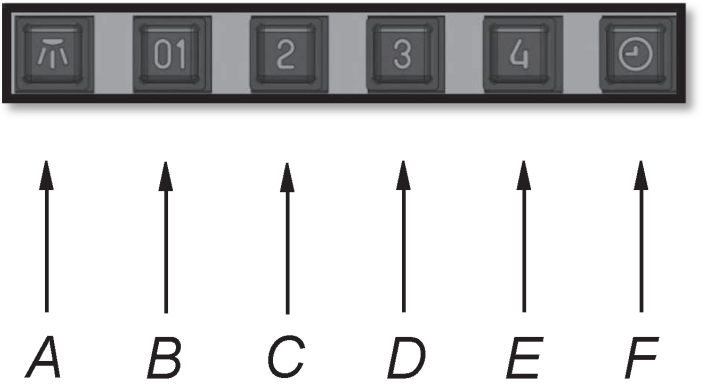
www.elektromarkabolt.hu



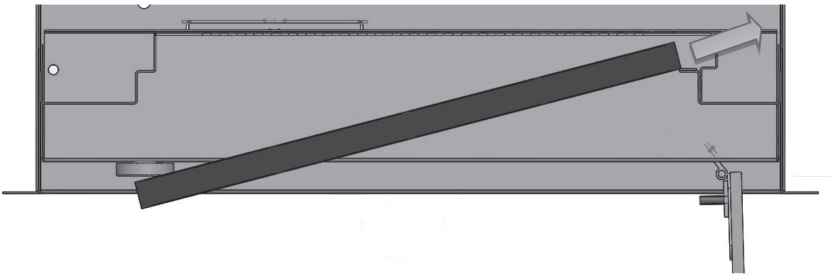
7



7A

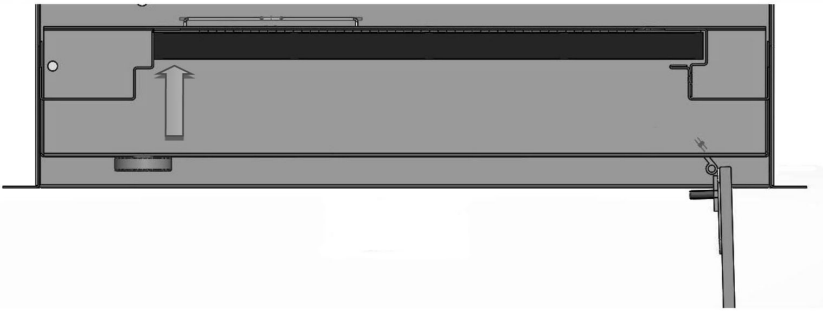


8

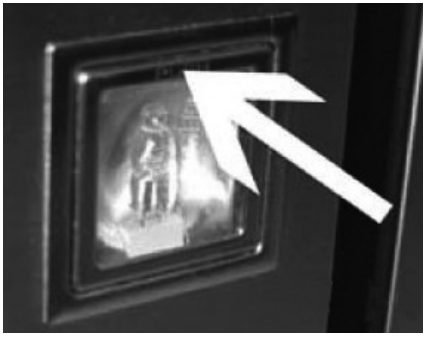


9A

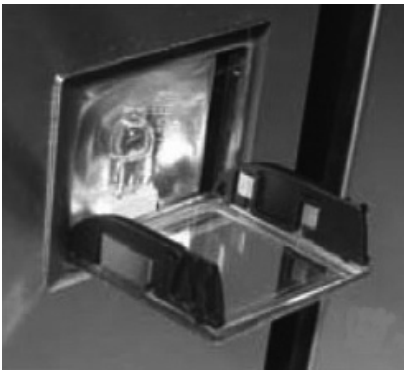
www.elektromarkabolt.hu



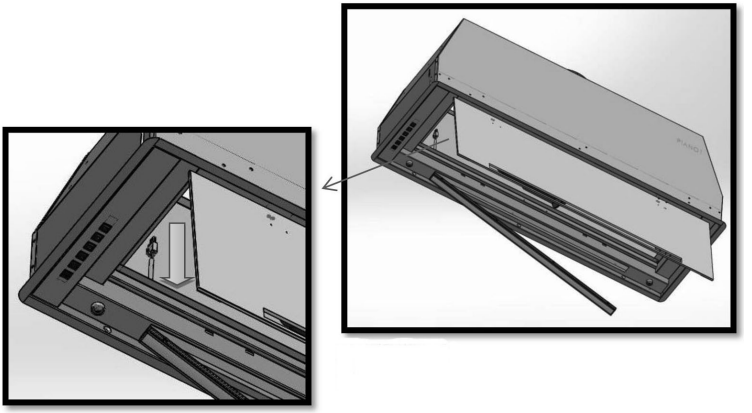
9B



10



11



12

www.elektromarkabolt.hu